

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

PLACES DE PARKING RESERVEES

Un certain nombre de places de parking, situées sur le parking près de la salle du Conseil, ont été balisées avec la mention :

STRICTEMENT RESERVE AUX PERSONNES AUTORISEES

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées, à quelque moment que ce soit, y compris le weekend, de garer leur véhicule sur lesdites places de parking.

Des contrôles seront effectués. Tout véhicule en état d'infraction se verra apposer sur la vitre latérale un autocollant priant son conducteur de ne plus stationner à des endroits non autorisés.

En cas de récidive, le chef de Division ou l'employeur concerné sera prié de prendre les mesures appropriées.

Groupe des Services généraux / DA

RESERVED PARKING SPACES

A number of parking spaces, situated on the car-park near the Council Chamber, have been marked

STRICTLY RESERVED FOR AUTHORIZED PERSONS

Parking by unauthorized persons in these spaces at any time, including weekends, is formally prohibited. Checks will be made.

Any vehicle found contravening this decision will have a self-adhesive note placed on the side window asking the driver not to park in unauthorized places.

If the offence is repeated, the Division Leader or employer concerned will be asked to take appropriate action.

General Services Group / DA

ACCES AU DOMAINE - PORTE A

Dans le cadre du projet d'amélioration du système de contrôle des accès au domaine, des travaux viennent de se terminer à la porte A (route Bohr) :

- des portails automatiques ont été installés à 80 mètres environ de la route de Meyrin, à la hauteur du nouvel emplacement de la clôture extérieure
- la guérite du gardien et les zones de contrôle ont également été resitués de part et d'autre des portails pour permettre un meilleur contrôle des véhicules et personnes entrant et sortant, ceci dans le but de mieux protéger le personnel et les biens de l'Organisation

ACCESS TO THE SITE - GATE A

As an integral part of the site access improvement project, work has just been completed at gate A (Bohr Road) :

- automatic gates have been installed some 80 metres from the route de Meyrin in line with the new position of the outside fence
- the guard hut and the control zones have also been resited on both sides of the gates, enabling better control of vehicles and persons entering and leaving the site and affording better protection of the Organization's personnel and property

- un sentier pour piétons a été aménagé; celui-ci passe derrière la guérite et fournit l'accès à tout moment au secteur Coopin / Interfon / dortoirs depuis l'intérieur du domaine
- un portail à serrure a été installé sur le chemin qui lie la route Bohr au secteur Coopin / Interfon / dortoirs pour permettre la protection de ce dernier
- désormais, le bus no 15 des TPG pourra accéder au terminus par la porte A à tout moment de la journée.

D'ici le printemps, il est prévu de mettre en marche les lecteurs de cartes prévus dans le projet d'amélioration de l'accès, dispositifs qui permettront de passer par la porte A en dehors des heures de présence du gardien (les cartes d'accès standard nécessaires seront mises à disposition des personnes autorisées le moment venu). Vous serez informé de la date de mise en opération en temps voulu.

En attendant, et à partir du lundi 16 janvier, les dispositions en vigueur à la porte A sont les suivantes :

- les portails seront ouverts et gardés, comme par le passé, de 7.00 à 9.00 h, de 11.30 à 14.00 h et de 16.30 à 18.30 h du lundi au vendredi
- contrairement aux restrictions du passé, les portails seront ouverts dans les *deux* sens
- en dehors des heures d'ouverture, il est conseillé aux utilisateurs de passer par la porte principale (B)
- le portail donnant accès au secteur Coopin / Interfon / dortoirs sera ouvert entre 7.00 et 19.00 h du lundi au vendredi. L'accès à pied est possible à tout moment en passant à côté de la guérite. Les occupants des dortoirs qui ont une voiture sont priés, en dehors des heures d'ouverture, de garer leur voiture sur le parking devant le bâtiment 4.

Groupe des Services généraux / DA
Tél. 3333

- a footpath has been laid, passing behind the guard hut and providing permanent access to the Coopin / Interfon / dormitory sector from inside the site
- a lockable gate has been installed on the road linking the Bohr Road to the Coopin / Interfon / dormitory sector, providing protection for this area
- henceforth, the 15 bus will be able to reach the terminus via gate A at all times of day.

It is planned to put the card readers, which form part of the access improvement project, into operation in the Spring. This will enable the use of gate A outside guarded hours (the necessary standard cards will be made available to authorized users in good time). You will be informed of the starting date well in advance.

In the meantime, and from Monday 16 January, arrangements at gate A are the following :

- the gates will be open and guarded, as in the past, from 7.00 to 9.00 hrs, from 11.30 to 14.00 hrs and from 16.30 to 18.30 hrs Monday to Friday
- in contrast to past restrictions, the gates will be open in *both* directions
- outside opening hours, users are advised that they should use the main gate (B)
- the gate giving access to the Coopin / Interfon / dormitory sector will be open from 7.00 to 19.00 hrs Monday to Friday. Access on foot is possible at any time alongside the guard hut. Dormitory occupants who have a car are asked to park their cars outside opening times on the car-park opposite building 4.

General Services Group / DA
Tel. 3333

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 23 January

PRESENTATION

09.00 to 12.00 hrs and 14.00 to 15.00 hrs

Presentation : DD Auditorium, bldg 31, 3-005

Demonstration : DD Conf. Room, bldg 600, R-017

CADRE / MicroCASE seminar

by Pierre SCHMIT & Markus WACHSMUTH /
CADRE Technologies Europe &

Achilles STAMATIADES / MicroCASE Europe

Teamwork from CADRE is a software development system which can be tailored to the needs of programmers developing software for real-time

microprocessor environments. The Software Analysis Workstation (SAW) from MicroCASE enables programmers to monitor the real-time execution of their code in a non-intrusive manner. The combined Teamwork and Software Analysis Workstation environment is named Unified CASE and it enables full system lifecycle support from requirements specification through to testing and maintenance. Representatives of CADRE and MicroCASE will present their products and discuss how they may be integrated into the CERN environment. The seminar will be split into two parts, a presentation of the products in the morning, followed by demonstrations in the afternoon.

- 09.00 Graphical methods for object orientated design
- 10.00 Hardware and software simulation
- 10.30 Code generation for ADA and C
- 11.00 Unified CASE for embedded systems
- 14.00 Demonstration of Teamwork
- 15.00 Demonstration of Software Analysis Workstation

Information : J. Caves / DD / 3511 / JON@PRIAM

Wednesday 25 January

DEC SYSTEM MANAGERS' MEETING

at 10.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Wednesday 25 January

TECHNICAL PRESENTATION

14.00 to 16.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

High speed ASIC Seminar

by Matthias VOIGT / NEC Germany

NEC Electronic Components (J/D), represented by Memotec AG (CH), will present its high speed ASIC-Components in ECL, BI-CMOS and CMOS technology. Professional design possibilities are given by a broad CAE-support, e.g. Daisy, Mentor, HP, Valid as well as the well-equipped design centre of Memotec.

Languages : English (+ French & German
for questions)

Information : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 25 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Signals for new and old physics in $p\bar{p}$ collisions

by D. ZEPPEFELD / Madison

In addition to squark and gluino production there are other potential sources for p_{T-miss} events at the Sp \bar{p} S and Tevatron colliders : leptokuarks, leptogluons and cosmion models are elaborated on. Among possible backgrounds emphasis is put on W or Z events with associated QCD jet(s). Expected background rates are also compared to possible WW, WZ and ZZ signals.

Wednesday 25 January

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium*

The design of the Berkeley RISC II processor

by Manolis KATEVENIS / Computer Science
Institute, FORTH, Crete

The Reduced Instruction Set Computer (RISC) project at UC Berkeley (1980-83) investigated the implications of simplifying the instruction set of a general-purpose computer. For a VLSI implementation, such an approach makes effective use of the limited on-chip silicon resources by devoting them to those tasks which are used most frequently. In this talk, after a brief review of the general RISC ideas, we discuss the micro-architecture of RISC II, the second NMOS implementation of the Berkeley RISC architecture (very similar to the Sun 'SPARC' architecture). The RISC II chip was designed with the goal of attaining the highest performance in a register-to-register architecture, using a three-stage pipeline. We discuss the pipeline, the datapath and the timing, and we present the organization of the control section, showing how its area was drastically reduced owing to the simple instruction set. Design metrics of RISC II are given.

Manolis Katevenis received the Diploma degree in Electrical Engineering from the National Technical University of Athens, Greece, in 1978, and the MSc and PhD degrees in Electrical Engineering and Computer Science from the University of California, Berkeley, in 1980 and 1983, respectively. From January 1984 to March 1985 he was Assistant Professor of Computer Science at Stanford University, Stanford, California. Since September 1985 he has been Assistant Professor of Computer Science at the University of Crete, Heraklio, Greece. From 1980-83, he worked on the design of the RISC II single-chip NMOS processor, at UC Berkeley. From 1984-85, he worked on Switch Design for Soft-Configurable Wafer-Scale Integrated Systems, in CSL and CIS, Stanford University. Since 1985, he has been working on Digital Switching Systems, Computer Workstation Architectures and Graphics Editors and Languages for CAD in the Computer Science Institute of FORTH, in Crete, Greece.

* Coffee and tea will be served at 15.30 hrs

Friday 27 January

PRESENTATION

10.00 to 12.00 hrs & 14.00 to 16.00 hrs
DD Auditorium, bldg 31, 3-005

Single Height VMEbus Products

by N. HAUSER / PEP Modular Computers, West
Germany

Single height VMEbus provides a cheaper alternative to the more usual dual-height VMEbus in systems where board space and performance can be traded for a reduction in cost. This approach, although necessarily limited to 16 data and 24 address lines, has full upward compatibility with 32-bit VMEbus with a smaller reduction in processing or input/output performance than may be imagined. PEP, who specialize in single

height VMEbus, will present their company and its product range, both hardware and software. The afternoon session will be devoted to practical demonstrations and informal discussions.

- 10.00 Introduction
- 10.10 VMEbus product range and future strategy
- 10.50 VMEbus CPUs (from 68000 to 68020 with 2Mbyte SRAM for \ll 1000 SFr)
- 11.00 OS-9 and communication to networks and intelligent I/O
- 11.30 VIOXROM : the real-time multi-processing solution for intelligent I/O modules
- 12.00 Lunch
- 14.00 Demonstrations and informal discussions (bldg 600, Conference Room no. 2)

Language : English

Information : C. Parkman / DD / 3963
PMN@CERNVM

Friday 27 January

ELECTRONICS SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Custom VLSI development and data acquisition system for VENUS

by Y. ARAI / KEK, Japan

Tuesday 31 January

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium

Open session

1. Status report on WA82 (Charm hadroproduction; L. Rossi).
2. Status report on WA84 (Production and decay of beauty flavoured hadrons; G. Martellotti).
3. Investigation of the energy- and Angular dependence of ultrashort radiation lengths in Si, Ge and W single crystals (Aarhus - CERN - Strasbourg - Stuttgart collaboration; SPSC 88-36/P 234 Add 1 and 88-39/P 234 Add.2; E. Uggerhoj)
4. Darmstadt on Hunting in the interaction γ -crystal (Annecy - Lyon - Turin collaboration; SPSC 88-50/P 241 Add.1; D. Sillou)
5. Proposal for an emulsion-hybrid set-up for the study of sulphur-nucleus collisions at 200 GeV/N (Bari - CERN - Dublin - Huntsville (Univ. of Alabama and Marshall Space Flight Center) - London (Univ. College) - Nagoya - Rome - Salerno - Turin collaboration; SPSC 89-1/P 243; G. Romano).

6. Study of beauty physics at the SPS-collider with real-time use of silicon microvertex information (Los Angeles (Univ. of California) - Collège de France - Ferrara - Perugia - Saclay - Serpukhov - Turin collaboration; SPSC 88-33/P 238; P. Schlein).
7. Measurement of the spin-dependent structure functions of the neutron and proton (Amsterdam (NIKHEF - FOM and Free Univ.) - Bielefeld - CERN - Delft - Dubna - Freiburg - Houston - Los Angeles (Univ. of California) - Mons - Northeastern Univ. - Rice Univ. - Uppsala - Univ. of Virginia - Warsaw (Univ. and Inst. for Nuclear Studies) - Yale Univ. - Zurich (ETH) collaboration; SPSC 88-47/P 242; V.W. Hughes).
8. Search for low-mass short-lived particles decaying into electron-positron pairs (Grenoble - Orsay - Paris (LPNHE) - Saclay collaboration; SPSC 89-8/P 245; M. Davier).
9. Research and development program on a fast trigger system of heavy flavour tagging in fixed target and collider experiments (Catania - Pisa - Sassari collaboration; SPSC 89-5/P 244; S.R. Amendolia).

Closed session

Tuesday 31 January at 16.30 hrs

Conference Room, 6th floor, Main building

(to be continued on Wednesday 1 February at 09.00 hrs.)

Tuesday 31 January

PRESENTATION

at 10.00 hrs – TH Conference Room

The ORACLE Computer Aided Software Engineering (CASE) product

by Ian FISHER & Cliff LONGMAN / ORACLE, UK

Tuesday 31 January

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A new intermediate range force ?

by Christof WETTERICH / DESY

EF SPRING SEMINARS 1989

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this spring.

Preliminary programme :

20 January	The CDF online system	David R. QUARRIE / Fermilab
6 March	Gravity and other matters	John EADES / CERN-EF
13 March	R&D in silicon detectors and micro-electronics	Erik HEIJNE / CERN-EF
3 April	Use of an expert system for monitoring & control of the L3 experiment	Jean-Marie LE GOFF / CERN-EF
10 April	Fast RICH with VLSI electronics	François PIUZ / CERN-EF
17 April	The ALEPH TPC	John CONWAY / Univ. of Wisconsin
29 May	Design of a VLSI RISC processor for Fastbus	Sandro MARCHIORO / CERN-EF

Unless otherwise indicated, the seminars will take place on Mondays from 11.00 to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg 13, 2-005.

SEMINAIRES EF DE PRINTEMPS 1989

Au printemps, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

Sauf avis contraire, les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 à 12.00 h dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005.

TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

ENSEIGNEMENT GENERAL
Tél. 2844-5811

Jeudi 26 janvier
de 13.00 h à 13.30 h – Auditorium
Science pour tous
par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2844-2460

25, 26 & 27 January
11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Calorimetry in high-energy physics
by R. WIGMANS / CERN-EF

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Monday 30 January 1989, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Minutes of previous meeting
3. Address by Director-General
4. Housing
5. Access to CERN site
6. Office and laboratory space for users
7. Computing at CERN
 - situation of VAX cluster
 - study 'computing at CERN in the 1990s'
8. Users Office
9. Instruments of understanding
10. Committee procedures
 - election of Chairman
 - user representation on CERN internal committees
 - links between ACCU members and their communities
11. Any other business
12. Date and agenda of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and the representatives of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

UTILISATEURS PCAD

Nous avons un contrat de maintenance avec la société Kontron SA couvrant les logiciels PCAD et associés utilisés au CERN et achetés chez Kontron.

Aux heureux possesseurs de l'ancienne boîte PCAD (version 1.35)

Nous signalons que, dans le cadre du contrat de maintenance, la boîte sera échangée gratuitement contre une version récente (3.0) avec la clef de sécurité s'y afferant.

Prière de contacter :

Daniel Peron / SPS-AMR / 5163

AUSTRIA

BELGIUM

DENMARK

FRANCE

GERMANY

GREECE

ITALY

NETHERLANDS

NORWAY

PORTUGAL

SPAIN

SWEDEN

SWITZERLAND

UNITED KINGDOM

NON-MEMBER STATES

CERN

W. Bartl

C. Bricman

P. Hansen

A. Roussarie
G. Sauvage

M. Holder
H. Siebert

G. Theodosiou

G. Conforto
P. Laurelli

D. Toet

E. Lillestol
(Chairman)

P. Bordalo

J. Hernandez

P.O. Hulth

J. Schacher

P. Booth
P. Norton

I. Galaktionov
S.L. Wu

C. Fabjan
P. Jenni

CERN management is represented by P. Darriulat and J. Thresher (Directorate) and V. Goggi/EP with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by M. Borghini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4472).

PCAD USERS

We have a maintenance contract with the firm Kontron SA which covers its associated software used at CERN and supplied by Kontron.

To the happy owners of the old PCAD box (version 1.35)

Under the PCAD maintenance contract, your box will be replaced free of charge with an updated version (3.0) along with appropriate key.

Please contact :

L'ESPAGNE AU CERN

Du 31 janvier au 3 février 1989

Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60 – 1^{er} étage
09.00 h – 17.30 h (mardi dès 14.00 h,
vendredi jusqu'à 12.00 h)

Treize sociétés espagnoles exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mécanique, de l'électrotechnique, de l'électronique, de l'informatique, du vide, etc.

L'exposition est parrainée par le CDTI, Centre pour le Développement Technologique Industriel, en collaboration avec SERCOBE et l'Institut espagnol pour l'exportation.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

SPAIN AT CERN

31 January to 3 February 1989

Administration Building
Bldg 60 – 1st floor
09.00 hrs – 17.30 hrs (Tuesday from
14.00 hrs, Friday until 12.00 hrs)

Thirteen Spanish companies will be featuring their latest products and techniques in the field of mechanics, electrotechnology, electronics, information processing, vacuum, etc.

This exhibition is being sponsored by the CDTI, Centre for the Development of Industrial Technology, together with SERCOBE and the Spanish Export Institute.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS *LIST OF EXHIBITORS*

ABENGOA

AGUT

AMPER

CAE Control y Aplicaciones SA

C.T.E. Electronica SA

ENSA Equipos Nucleares SA

FIBERTECNIC

I.G.C.

INGOVI

MECANIZADOS GINES SA

SENER

TELESINCRO SA

TRATAMIENTOS TERMICOS SA

Organisation :

CDTI, Centre pour le Développement Technologique
et Industriel

Edificio Cuzco IV

Paseo de la Castellana. 141, 12.^o

E - 28046 Madrid

Téléphone: (00341)581 5500

581 5541

Télex: 23121 CDTI - E

Téléfax: 00341 581 5584

Information : M. Diraison / FI / 4585

CODES DE SECURITE

Veuillez noter que les Codes de Sécurité D1 'Appareils de levage' et D2 'Réservoirs à pression et canalisations sous pression', version 1988, sont maintenant disponibles auprès de la Commission TIS, soit au Secrétariat, tél. 5097, soit au Groupe Ingénierie Mécanique, tél. 6601 ou 2368.

Ces nouvelles versions remplacent les anciens documents qui doivent être détruits.

SAFETY CODES

Please note that the Codes D1 'Lifting Equipment' and D2 'Pressure vessels and Pressurized Pipelines', 1988 issue, are now available in TIS Commission, either at the Secretariat, tel. 5097, or in the Mechanical Engineering Group, tel. 6601 or 2368.

These replace the former documents which should no longer be used.

TIS/MC

TIS/MC

COURS TRES SPECIALISES SUR MACINTOSH

Les prochains **8, 9 & 10 février**, trois jours complets

Adobe Illustrator 88

donné par deux spécialistes de la branche.

Toute personne intéressée (possédant de très bonnes connaissances de Macintosh) est priée de contacter Mme W. Hug / EP / **8-7159** de 08.00 à 12.00 h.

Un entretien préliminaire et personnel aura lieu pour sélectionner les participants définitifs.

Places très limitées.

CHANGEMENT DE BUREAU

Veuillez noter que G. Stassinakis, chargé des Relations avec les Pays-hôtes, a quitté son bureau situé au bâtiment 60/4-019 et se trouve maintenant toujours au bâtiment 60, **bureau 3-023**.

CAISSE DE PENSIONS

Le procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle des membres et bénéficiaires de la Caisse, qui s'est tenue le 28 septembre 1988, est maintenant disponible dans les secrétariats de division. Les bénéficiaires peuvent obtenir ce document en s'adressant directement à l'Administration de la Caisse de Pensions du CERN, tél. (83)2738.

A TOUS LES UTILISATEURS D'ASPIRATEURS 'NILFISK'

Il ressort de la visite d'un agent de la Maison NILFISK au CERN qu'il y a, **en dehors du Service de Nettoyage**, de nombreux utilisateurs d'aspirateurs en provenance de cette Maison sur les différents Sites.

Il apparaît que le dépannage et l'entretien de ces appareils se fait en ordre dispersé, alors qu'un regroupement permettrait d'obtenir de la Maison

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Divers bureaux, classeurs, tables, armoires métalliques.
- 1 tracteur Ferrari, type 75, en parfait état de marche.

Matériel visible au bâtiment 133.

Division Support
Technique Groupe Logistique
R. Gruaz / 5782 ou beep 6207

OFFICE CHANGE

Please note that G. Stassinakis, in charge of Relations with Host States, has moved from office 4-019 in Building 60 to **office 3-023** still in the same building.

PENSION FUND

The minutes of the Annual General Assembly of the members and beneficiaries of the Fund, which was held on 28 September 1988, is now available at divisional secretariats. Beneficiaries can obtain this document directly from the Administration of the CERN Pension Fund, tel. (83)2738.

NILFISK des conditions plus avantageuses pour l'Organisation, sous forme d'un contrat d'entretien programmé.

Les personnes intéressées par cette proposition sont invitées à contacter :

A. BERGAMASCHI/ST-EL, bât. 104/R-003/2188

ou, en son absence,

P. LORIDON/ST-EL, bât. 55/1-001/2197

RECTIFICATIF ANNUAIRE TELEPHONIQUE

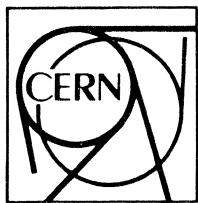
A découper et coller / agraffer à la page 4

CORRECTIONS TO TELEPHONE DIRECTORY

Cut out and stick / staple to page 4

Services de Dépannage, etc		Repair services, etc.	
	Bât/bdg	Tel.	
Equipements liés aux Batiments		2223	Equipment linked to buildings
Sanitaires, fuites, entrées d'eau			Sanitary, leaks, water seepage
Portes, fenêtres, stores, cylindres/clés			Doors, windows, blinds, cylinders/locks
locaux et mobiliers, nettoyage			for offices and furniture, cleaning
Aménagements			Office fittings
Parois coupe-feu, etc		5781	Fire and gas detection, etc.

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

DEPARTS ANTICIPES

"Que fait l'Association ?". Cette question nous est souvent posée depuis que les décisions individuelles ont été prises et communiquées à ceux d'entre nous qui avaient fait une demande de départ anticipé. Nous allons y répondre ici. Rappelons d'abord rapidement dans quel contexte le système de départs anticipés dit "de 1988" a été décidé par le Conseil de l'Organisation :

En décembre 1987, le Comité d'évaluation recommandait

"d'organiser un programme de départs anticipés d'au moins trois cent personnes, en plus des départs naturels, échelonnés de 1988 à 1990 et de limiter le recrutement du personnel à 50 personnes par an environ, de manière à atteindre dès 1996 le niveau de 2950 personnes prévu pour l'an 2000 dans le plan de 1985".

La recommandation prévoyait une première étape de départs par accord mutuel, suivie éventuellement par une étape de licenciements. La réaction immédiate de l'Association était :

"La réduction d'effectif recommandée par le Comité est arbitraire et ses conséquences sur les programmes n'ont pas été étudiées. L'Association du Personnel demande au Conseil de ne prendre aucune décision précitée et propose la mise en place d'un système d'encouragement aux départs anticipés, financé en dehors du budget normal, complété par une politique de recrutement suffisante pour rajeunir l'ensemble du personnel. Cette politique devrait être combinée avec d'autres mesures, reconversion d'une partie du personnel par une formation adéquate, extension du travail à temps partiel à l'approche de la retraite, etc... à l'exclusion de tous licenciements auxquels l'Association s'opposerait avec fermeté."

Début 1988, la Direction proposait au Comité des Finances un système de départs fondé sur la recommandation du Comité d'Evaluation, le Comité des Finances mettait en place un groupe de travail chargé d'étudier le système de départs anticipés et le Comité du Conseil lui indiquait des lignes de conduite :

"1. Un système de départs anticipés devrait être mis en place avec pour but :

- i) de rajeunir le personnel du CERN et d'amener le Laboratoire à de nouvelles qualifications;*
- ii) de réduire le budget du personnel.*
- 2. Dans ce système, 50 recrutements par an au moins devraient être garantis jusqu'en 1993.*
- 3. Pour financer ce système, des fonds supplémentaires s'élevant jusqu'à 40 MSF pourraient être envisagés.*
- 4. les propositions pour chaque départ par accord mutuel devraient être faites avant décembre 1988 et la Direction du CERN devrait faire un rapport sur la situation à la réunion de décembre du Conseil.*
- 5. La réduction nette de l'effectif jusqu'en 1993 inclus devrait être d'au moins 300.*
- 6. Seuls les membres du personnel âgés de moins de 60 ans pourraient être considérés pour de tels départs.*
- 7. Après 1993, la réduction de l'effectif devrait continuer pour atteindre le niveau prévu dans les recommandations du Comité d'évaluation.*

L'Association du Personnel ne faisait pas partie du Groupe de travail mais était invitée à plusieurs reprises à faire connaître son point de vue. Elle y réaffirmait ses priorités qui étaient :

- i) de préserver l'emploi de ceux qui voulaient continuer à travailler,*
- ii) d'offrir des conditions de départs satisfaisantes pour ceux qui voulaient partir,*
- iii) de refuser que le coût des départs ne fût supporté par le personnel restant en poste,*
- iv) d'assurer un recrutement suffisant.*

En juin 1988, le Conseil de l'Organisation acceptait une proposition du Groupe de travail et décidait du système de départs anticipés dit "de 1988". Environ 210 départs par accord mutuel étaient prévus, sous forme de démissions dans l'intérêt de l'Organisation. En fait, 65 départs avaient déjà été acceptés avant cette décision dans le cadre du système dit "de 1985" : la décision portait donc sur 145 départs supplémentaires. A notre satisfaction, il n'était plus question de licenciements, mais il n'était plus question non plus de fonds supplémentaires !

Une procédure était ensuite mise en place par la Direction, après discussions avec l'Association. Pendant l'été 1988, le nombre de demandes de départ augmentait au-delà des prévisions, pour dépasser 500 à l'automne. Dans un premier temps, la direction prenait ses décisions en considérant successivement les départs demandés pour la fin de 1988, puis pour janvier et février 1989.

Le 27 septembre 1988, le Conseil du personnel adressait une résolution au Directeur général :

“..Le Conseil du personnel constate que

- 1. le nombre de demandes est bien supérieur au nombre de départs prévus;*
- 2. une occasion unique existe de planifier et de rajeunir les effectifs dans l'esprit du rapport du Comité d'évaluation;*
- 3. l'interprétation des procédures est une source d'inquiétude pour le personnel.*

Il demande au directeur général

- 1. de proposer au Conseil, dans les meilleurs délais, l'extension du système prévu avec le double souci de satisfaire le maximum de demandes présentées et de ne pas compromettre le bon fonctionnement du CERN. Pour cela, il serait impératif que les départs supplémentaires soient compensés par un nombre équivalent de recrutements nouveaux dans toutes les catégories professionnelles, et en attendant,*
- 2. d'accepter toutes les demandes au fur et à mesure des dates de départ.”*

Le 7 septembre, le Comité de Concertation Permanent avait adressé au Directeur général une recommandation unanime allant dans le même sens.

Le 11 novembre, vu l'afflux de demandes, le Directeur général décidait de fermer le système et de prendre toutes les décisions sur l'ensemble des demandes de départ, quelle que fut leur date, jusqu'au 31 décembre 1991.

Le 1^{er} décembre, l'Association organisait une réunion du personnel pour débattre de la situation des départs anticipés. Un compte rendu de cette réunion figure dans le Bulletin Hebdomadaire du 12 décembre 1988. Une pétition soumise aux personnes présentes recueillait plus de 300 signatures à elle reprenait essentiellement les demandes contenues dans la résolution du Conseil du personnel. Le Directeur général acceptait alors de considérer avec priorité le cas de demandes de départ pour la première moitié de 1989, en plus des 210 départs déjà approuvées, le nombre total passant à 230 environ.

Aujourd'hui plus de 300 membres du personnel ont reçu une réponse négative à leur demande de départ anticipé, la plupart sous forme d'une lettre circulaire impersonnelle. Parmi eux, un Groupe de travail s'est formé spontanément. Placé sous l'égide de l'Association, il a pour but d'aider ou de conseiller ceux qui veulent manifester le maintien de leur demande de départ. La liste des membres de ce groupe et leur No. de téléphone est communiquée ci-dessous :

Alfred	ALBIKER	ST	2237	
Jacques-Paul	BIRABEAU	ST	2566	(13*2070)
Jean-Claude	BOURIGAULT	DD	3106	
Lucien	BRIOT	SPS	5477	
Jean-Yves	JAMBON	LEP	3093	
Guy	LARTIGUE	LEP	4594	
Georges	LESKENS	TIS	2176	(13*1232)
Pierre	LORIDON	ST	2197	

Parralèlement, l'Association est en train de demander à la nouvelle Direction du Laboratoire que le problème des départs anticipés soit inscrit à l'ordre du jour du nouveau Comité tripartite, TRACE, dont nous avons parlé la semaine dernière. Comme cela se fait dans beaucoup de nos Etats membres, l'Organisation a besoin d'un programme continu pour encourager les départs et assurer ainsi le renouvellement et le rajeunissement de son personnel : l'Association continuera à insister pour qu'il soit mis en place, avec un financement en dehors du budget normal.

*

* *

GROUPEMENT DES FRANÇAIS DU CERN

Réunion d'information Pensions Vieillesse Sécurité Sociale

L'Association des Fonctionnaires Internationaux Français des Nations Unies à Genève (AFIF), organise **les 26 et 27 janvier**, des réunions d'information sur les pensions vieillesse avec participation de représentants de la Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse de la Sécurité Sociale des travailleurs salariés. Une information générale sur les dispositions en vigueur est prévue le **mercredi 26 janvier à 17h.30** au BIT, niveau R3 Sud Salle II. Cette réunion portera sur tous les aspects généraux (modalités de calcul et de rachat, bonifications, cas particuliers des fonctionnaires internationaux, cotisation volontaire, etc..) :

VENDREDI 27 JANVIER, de 9h.00 à 16h.00

Les représentants de la CNAVTS se tiendront à la disposition des intéressés pour des consultations particulières, au BIT niveau R2 Sud Salle X.

Les membres du GFC sont cordialement invités à ces réunions.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Cassettes. Nouveautés en stock. BASF, audio, Maxima Design Edition 90mn.

Video VHS extra quality 20mn idéale pour enregistrer 2 films.

MAXELL video EX 195 également durée pour 2 films. Cassette pour caméscope VHS EC 30 PRO.

De nombreuses actions dans toutes nos marques (TDK, BASF, SCOTCH, MAXELL). Nous vous proposons également des cassettes de nettoyage pour audio, CD et video; ceci pour une meilleure utilisation de vos appareils.

Hi-Fi. Nouveautés PHILIPS en radio-réveils et walkmans. Magnétoscopes JVC à prix intéressant.

Commandes. Nouveau. Nous pouvons obtenir les appareils PHILIPS videowriter et le système de cours de langue labor 6000 avec ou sans les cours (différentes langues et niveaux). Renseignements au magasin.

Nous vous rappelons nos nouveaux horaires :

**lundi, mardi, mercredi, vendredi
de 12h.30 à 16h.00**

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Papiers peints, moquettes, revêtements textiles, peintures, crépis, fournitures pour les travaux ci-dessus : nous avons pour principaux fournisseurs :

Michel JACQUET à Annemasse (9, rue Charles Dupraz) et à Seynod Annecy (61 à 79 rue du val Vert).

Henri PEINTURES, La Poterie à Ferney.

Etablissements COTE à Bourg.

Ces trois fournisseurs nous laissent des catalogues que nous pouvons vous prêter. Cela vous donne la possibilité de commander au secrétariat ou au magasin où la marchandise sera livrée. Vous pouvez également vous rendre chez ces fournisseurs, choisir et emporter la marchandise en signant un bon de livraison, la facture vous sera adressée par INTERFON.

Matériaux de construction. Adressez-vous à Saint-Genis à FAGIMAT, GEX-MATERIAUX ou GEDIMAT qui peuvent vous livrer à domicile; la facture vous sera envoyée par INTERFON.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 03 février 1989 de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel

Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

POUR INFORMATION

WAGONS LITS TOURISME, votre agence au CERN vous présente :

Une semaine à Palma de Mallorca

Une échappée à Palma pour fuir la grisaille de Genève : une semaine à Palma, tous les dimanches par le vol direct de Swissair, à partir de CHF 495.-

Trains de nuit

Nous vous rappelons qu'il est possible de voyager en couchette 1ère classe avec un billet de 2ème classe, sur la plupart des trains de nuit en Allemagne et en Autriche.

Liaison aérienne avec Turin.

Nous vous signalons qu'un service aérien Genève/Turin a été mis en place. Vol aller/retour dans la matinée.

Renseignements dans notre Agence.

Nouveau.

A partir d'aujourd'hui, nous affichons régulièrement les conditions de neige des principales stations de ski en Suisse et en France. Cette affiche se trouve sur notre panneau d'affichage à côté de la Banque.

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES FAMILLES MONOPARENTALES

VENTE DE MIMOSA

Notre traditionnelle vente de **MIMOSA** au CERN, aura lieu le

VENDREDI 27 JANVIER 1989, dès 9h.00

Entrée du Bâtiment Principal

et dès 12h.30 au restaurant No.2

Tout le bénéfice de cette vente ira directement aux groupes et associations s'occupant des enfants démunis, afin qu'ils connaissent un peu de joie, de soins, de vacances, ce qui leur manque en raison de situations familiales perturbées.

Nous vous remercions par avance de nous réserver un bon accueil.

COLLECTES A LONG TERME

TIERS MONDE

TUNISIE

Dans le Gouvernorat de Gafsa, au coeur du Sud-Tunisien aride, six jardins d'enfants ont été créés et continuent à se développer notamment avec l'appui d'un grand nombre de membres du personnel.

L'importance de ces jardins d'enfants dépasse le simple accueil-éducation des petits. Ils permettent des luttes contre la discrimination qui frappe les fillettes en les préparant elles aussi à l'école primaire. De plus, ils s'inscrivent dans un ensemble touchant plusieurs localités : programmes nutritionnels, écoles, dispensaires, puits, formation de tisserandes et de monitrices, production de tapis, paiement direct des tisserandes, etc.. Les appuis matériels de diverses sources, notamment de l'Association "Sentinelles" et de l'Ambassade du Canada ont permis ces réalisations.

Aujourd'hui 99 tisserandes produisent de magnifiques

TAPIS BERBERES

Chaque pièce est unique, le choix du dessin étant laissé à l'artisan. L'antique technique de la teinture végétale, presque partout abandonnée dans le Maghreb, a été réintroduite, garantissant l'éclat des couleurs et valorisant ces oeuvres à long terme. La vente de ces tapis en Europe favorisera l'économie d'une région aride et accélèrera la libération économique des tisserandes.

Une exposition-vente est organisée **du 27 janvier au 18 février 1989, de 16h.00 à 18h.00**, tous les jours sauf le dimanche. Vous êtes cordialement invités au vernissage, **vendredi 27 janvier dès 17h.30, FORUM, 9 rue Ste Clotilde, 1205 - GENEVE.**

CLUBS

MICRO INFORMATIQUE

Résultats de la tombola du 14 décembre 1988, mise en place à l'occasion de la Fête de Noël.

1^{er} prix : un ATARI 1040ST

au No. 70 gagné par Mme Yvette LINET/LEP.

Les dix autres gagnants des autres lots sont les suivants :

- | | |
|---------------|---------------|
| 2. = No. 223 | 3. = No. 451 |
| 4. = No. 163 | 5. = No. 421 |
| 6. = No. 66 | 7. = No. 416 |
| 8. = No. 31 | 9. = No. 464 |
| 10. = No. 371 | 11. = No. 200 |

Les possesseurs des No. **451, 66 et 31** sont priés de se faire connaître pour retirer leur lot.

Section Apple II

Nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance du dernier né de la Section APPLE II : un superbe APPLE II GS doté d'une excellente mémoire de 1 MB.

Les parents vous invitent à le découvrir lors de la permanence du **mercredi 25 janvier à 17h.15 au Bât. 555.**

Responsables : P. MOUNIER et P. VEITCH.

Olivetti - M-DOS - AMSTRAD PC

Prochaine permanence le **mercredi 25 janvier, à 17h.30**

MacIntosh

A partir du **1er février**, nouvelle série de cours :

I : Initiation au MacIntosh **jeudi 2 février de 16h.00 à 18h.00**

II : Edition de texte avec MS-WORD

Lundi 6 février,

Mercredi 8 février

Vendredi 10 février

Lundi 13 février

Mercredi 15 février

de 17h.30 à 19h.30

III. Fin février Hypercard (date à fixer).

Tous ces cours sont ouverts aussi aux familles des membres.

Places limitées.

Renseignements et inscriptions tous les soirs dès 17h.45 au Secrétariat du Club. Bât. 555 (tél. 8-7316). Places limitées.

SKI

Cartes neige. ATTENTION !!!

N'oubliez pas de venir faire valider votre carte neige à la permanence après votre paiement postal. Sans cette validation, votre assurance n'est pas valable.

Semaine "Les Arcs"

(11 au 18 mars 1989)

CHF 650.- tout compris - Dépêchez-vous ! Il y a déjà du monde d'inscrit. Acompte CHF 100.-

Renseignements : P. DETEMMERMAN ☎(13-5511)
ou D. MISSIAEN ☎5483.

Semaine à Zermatt du 4 au 11 mars 1989.

Pour les amoureux de belles journées de ski, nous organisons une semaine de ski dans la magnifique station de Zermatt. Ambiance garantie. Hôtel en demi-pension (très bon hôtel), remontées mécaniques, train : CHF 910.-

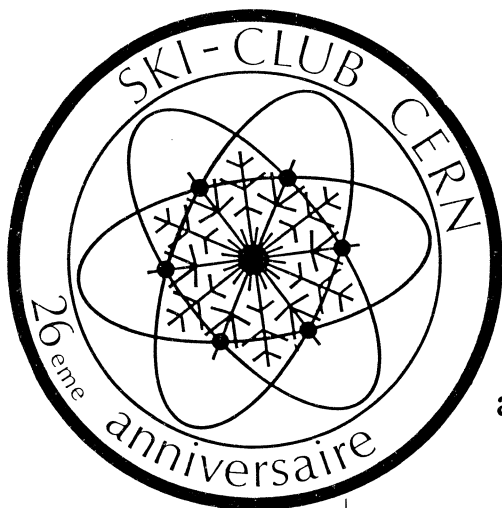
Inscription par bulletin postal que vous trouverez aux deux postes. Acompte : CHF 100.-

Forfaits à prix réduit - vente de contremarques à la permanence.

Megève-Jaillet FF 62.- (au lieu de FF 75.-)

Grand Massif (Samoëns - Les Carroz) FF 68.- (au lieu de FF 90.-)

Permanences : le JEUDI, Mezzanine Restaurant No.2, à 17h.30. Renseignements au répondeur No. 5050.



REPAS DANSANT

animé par l'orchestre "**MASCARA**"

le 18 FEVRIER 1989

au Centre Culturel Jean Monnet
à St. Genis Pouilly

Au menu : Mousse de canard à l'armagnac
Escalope de saumon au sauterne
Magrets de canard sauce forestière
Fromage
Dessert

Apéritif - Vins - Café

CHF 50.- tout compris.

Cartes en vente auprès de C. Magnin/DD ☎ 4911
ou J.P. Quesnel/LEP ☎ 5153
ou auprès des responsables du Ski Club.

MUSICLUB

Dans le cadre de ses activités, le MUSICLUB a le plaisir de vous convier au récital de piano qui sera présenté le :

26 Janvier 1989 à 20h.30

CERN

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

RECITAL

YVON-JOSE JEANNERET

(piano)

Au programme :

**Franz Schubert
Robert Schumann
Frédéric Chopin**

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of the first game of the new year were :

1. N/S J. LAU-HANSEN and M. VAN AERSCHOT 59%
1. E/W B. LACOURT and E. LACOURT 65%
2. N/S G. CAMERON and P. MARTUCCI 53%
2. E/W D. WARNER and M. WARNER 56%

Please send to D. KEMP/DD

.....

I will be playing **Wednesday 25 January**

Name :

Partner :

Restaurant No.2. - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

VELO

Séjour sur la Côte - Semaine de l'Ascension

En raison du succès remporté l'an dernier, le Vélo Club renouvelle un séjour d'une semaine sur la Côte à

**Roquebrunne s/Argens (Club Renouveau)
du 29 avril 1989 au 6 mai 1989**

Le nombre de places étant limité à 12, les personnes intéressées voudront bien contacter **avant le 31 janvier 1989 - SVP -**

soit Christian BOUDINEAU/ST ☎ 5795
soit Jacques CHASSELOUP/PS ☎ 3176

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 23 AU 27 JANVIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Boeuf salé Pommes au cumin Carottes à l'étuvée ***** Cuisse de poulet cocott Pommes rôties Salade verte	a)Emincé de boeuf aux concombres Pâtes mixtes au cerfeuil Salade Cabus-frisée ou fenouil au gratin b)Rôti de veau au Mont-sur-Rolle Pommes en dés Choux-fleurs Mornay CHAQUE JOUR MENU LIGHT	1) Boeuf braisé aux haricots rouges carottes à l'étuvée 2) Caneton menthe fraîche pâtes au beurre navets braisés au vin blanc
Mardi/ Tuesday	Oeufs au plat à l'Andalouse Salade de scarole ***** Osso Bucco de porc braisé Nouilletes vertes Salsifis	a)Rôti de dindonneau aux pruneaux Pommes purée carottes Salade de saison ou Courgettes au naturel b)Fricassée d'agneau aux kiwis Riz Pilaw Broccoli à la vapeur BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	1) Echine de porc au basilic frites 2) Steak hâché à la catalane choux-fleurs au gratin salsifis au coulis de tomates
Mercredi/ Wednesday	Langue de veau sauce brune Pommes mousseline Epinards hachés ***** Goulash hongrois Pommes vapeur Raves fines herbes	a)Endives au jambon à la Flammande Pommes persillées Salade de Batavia ou Colraves au jus b)Côtelette de porc à la moutarde Pâtes vertes au beurre Jardinière de légumes DE NOTRE PATISSIER MILLEFEUILLE POMMES	1) Omelette savoyarde au jambon garniture basquaise 2) Navarin d'agneau ménagère poireaux au fromage pommes de terre rissolées
Jeudi/ Thursday	Jambon de campagne Pommes au lard Haricots verts ***** Tendron de veau Petits pois aux laitues et jambon Boulgourth	a)Langue de boeuf braisée "Campagnarde" Polenta au fromage Salade Cabus-chicorée ou légume du jour b)Boeuf Bourguignon Spätzlis dorés Choux Chinois étuvés AU BUFFET CHAUD CHOUROUTE A GOGO	1) Rôti de boeuf saignant au jus de viande gratin de cardons 2) Fricassée de lapin à l'espagnole purée mousseline céleri branche braisé
Vendredi/ Friday	Sauté d'agneau au curry Riz pilaw Salade d'endives **** Filet de plie à Viennois Fenouils en béchamel Pommes sablées	a)Poule au riz sauce suprême Salade Cabus-frisée ou Carottes fines herbes b)Filet de truite rose à l'aneth Sce vin blanc Pommes nature Tomate étuvée CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	1) Côte de porc aux trois choux garniture verte aux lardons 2) Darne de colin frais au beurre blanc riz pilaw au cerfeuil haricots verts à l'ail

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h